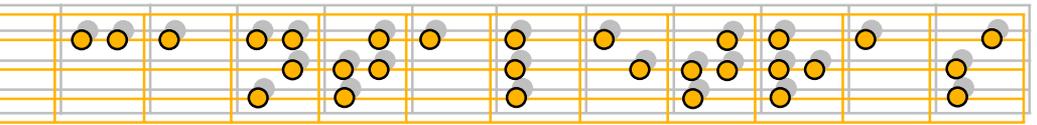




APRENDIENDO BRAILLE JUNTO A CANTA LETRAS



El presente manual fue elaborado por:

Teresa Barrientos Guzmán

Especialista en Educación Diferencial, con Especialidad en Trastornos de la Visión, Universidad de Chile.

Ex Directora Jardín Infantil de niños ciegos Integrado .»La Luciérnaga «

Adaptación de Textos Escolares al Sistema Braille Biblioteca Central para ciegos.

Especialista Centro de Rehabilitación CREDERE.

Co investigadora Proyecto Cartografía Táctil para Ciegos. Universidad Tecnológica Metropolitana.

Rosa Eugenia Peña Villegas

Especialista en Educación Diferencial con Especialidad en Trastornos de Visión. Universidad de Chile.

Licenciada en Educación. Universidad Metropolitana Ciencias de la Educación .

Ex Directora Jardín Infantil de niños ciegos Integrado .»La Luciérnaga «

Docente del Departamento Educación Diferencial . Universidad Metropolitana Ciencias de la Educación.

Docente de la Escuela de Educación de la Universidad de Ciencias de la Informática.

Especialista del Centro de Rehabilitación Integral CERIL.



INDICE

Presentación

I.-Definiendoel Sistema Braille

Qué es el Braille

Alfabeto Braille

Números en Braille

Cómo se lee el Braille

Cómo se escribe el Braille

La escritura en Regleta

La escritura en Máquina Perkins

Vocabulario Básico

II.-Utilizaciónde Cartaletas para la escritura

III. Estrategias de Exploración Táctil

Sugerencias de Actividades en la etapa de Apresto

IV.-Lectura Inicial

Presentación del Cajetín Braille

Reconocimiento de Letras

Metodología de Presentación de las letras Braille

Secuencia de presentación

Sistema Educativo del niño.

V.-Errores más frecuentes en la Lectura Braille

Dificultades en la Mecánica de la Lectura

Dificultades relacionadas con la percepción espacial

Dificultades relacionadas con la discriminación táctil y el

desarrollo de nociones de espacialidad

Dificultades relacionadas con la anticipación de signos

Dificultades relacionadas con la coordinación bimanual y digital.

Algunas ideas para recordar

Dificultades en la comprensión lectora

Algunas ideas para recordar

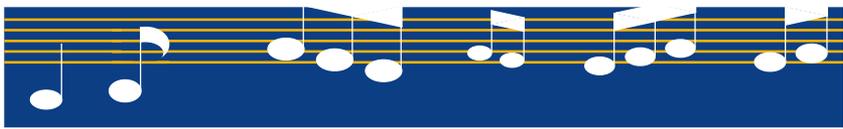
VI.-Errores más frecuentes en la Escritura Braille

Dificultades en el dominio de la mecánica de la escritura

Dificultades en la utilización de la escritura como medio de expresión del pensamiento.

Algunas ideas para recordar.

Referencias



Presentación

El sistema multimedial Cantalettras nace como una alternativa para apoyar la adquisición de la lectoescritura del niño ciego.

Propone actividades de estimulación del lenguaje y de presentación de las letras en Braille con apoyo auditivo, haciendo significativas, estas experiencias de aprendizaje para el niño ciego.

Una de sus características más relevantes, es permitir la ejercitación de la escritura Braille a través de las modalidades Cajetín y Máquina Perkins..

Cantalettras, otorga refuerzo auditivo presentando la asociación fonémica, es decir, el sonido de la letra, durante la escritura.

Este programa multimedial, también posee como objetivo, el desarrollar la motivación y el entusiasmo del niño por aprender a leer, otorgándole una herramienta, que le permite interactuar dinámicamente con el computador, estableciendo sistemas de trabajo autoregulado.

Del mismo modo, Cantalettras, apoya la integración del niño al mundo de la informática, en igualdad de condiciones con sus compañeros videntes. Este aspecto se considera relevante para su integración educacional.

«*Aprendiendo Braille junto a Cantalettras*» pretende otorgar información sobre el sistema de lectura y escritura Braille y los instrumentos más frecuentemente utilizados para ello.

Hemos incorporado también, un compendio que incluye reflexiones en torno a la adquisición de estrategias de exploración táctil, el inicio del niño en el cajetín y la presentación de las letras Braille.

Nos ha parecido fundamental, exponer algunas consideraciones básicas en torno al proceso de lectura y escritura del niño ciego, junto a un análisis de las principales dificultades con las que padres y maestros pueden encontrarse en la etapa de lectura inicial, con el objeto de apoyar su mediación.

Entregamos además, algunas sugerencias de actividades, que apoyen a todas las personas cercanas al niño en su progresiva comprensión y dominio del sistema de lectoescritura Braille.

Finalmente, esta guía didáctica, desea enlazar el abordaje de la lectoescritura Braille con los Módulos de Cantalettras.



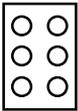
I.-Definiendo el Sistema Braille

¿Qué es el Braille?

El Braille es un sistema de puntos en relieve que permite a las personas ciegas leer y escribir al tacto. Se utiliza en todo el mundo y en distintos idiomas.

Existe signografía Braille para las letras, números, signos de puntuación y también un sistema de abreviaciones llamado Estenografía.

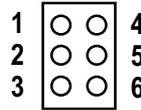
Se han incorporado signos específicos para la escritura de música, ciencias, operatoria matemática y geometría.



El sistema se basa en la distribución de seis puntos en una celdilla o cajetín Braille, cuya forma y tamaño son estables y

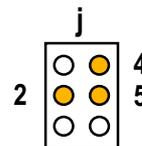
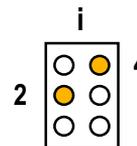
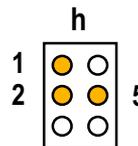
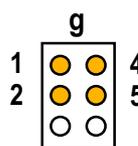
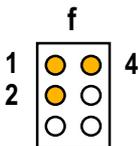
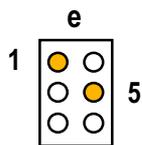
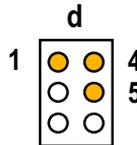
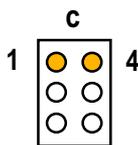
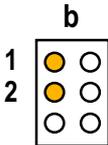
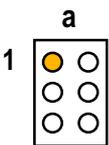
universales.

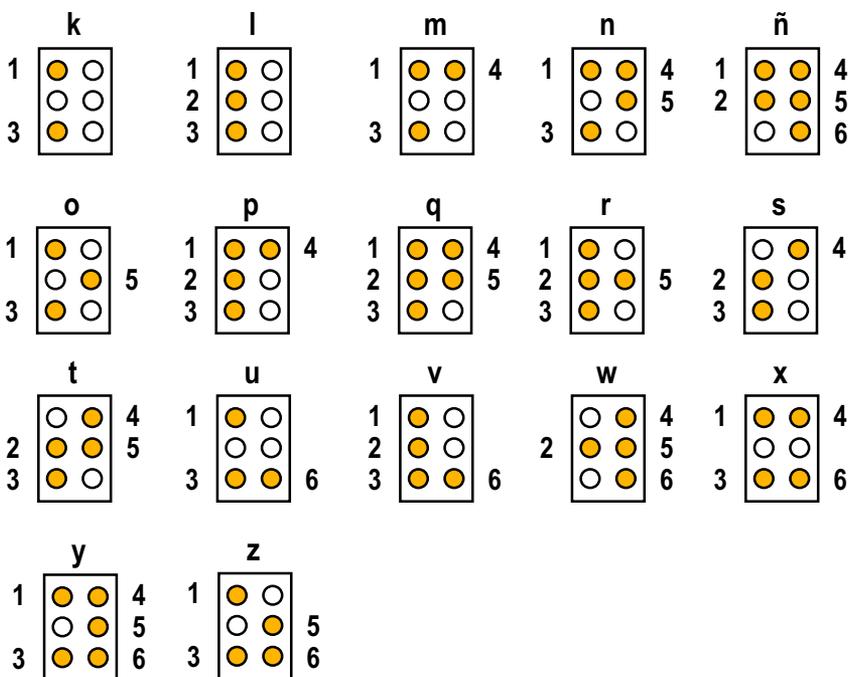
Louis Braille numeró las posiciones de los puntos dentro del cajetín: de arriba hacia abajo 1-2-3 al lado izquierdo y 4-5-6 al lado derecho.



La combinación de estos puntos, es decir, aquellos que aparecen en relieve en cada cajetín, formarán cada letra o signo específico. En cada cajetín se puede formar una sola letra.

Alfabeto Braille

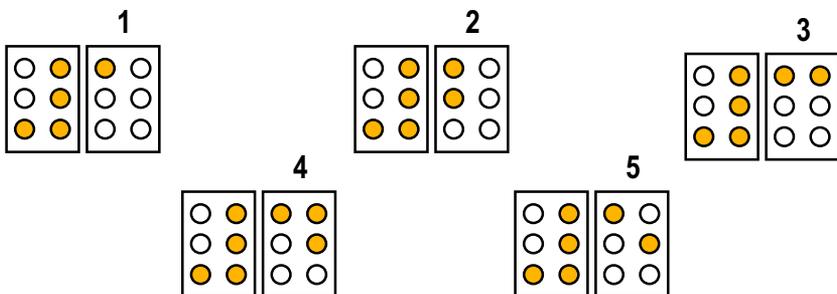
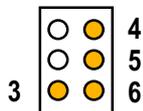


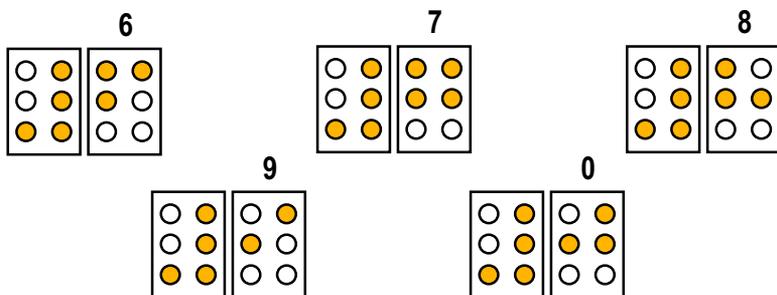


Números Braille

Para formar los números del 0 al 9 se antepone el signo número.

Y se utilizan las letras del abecedario, de la «a» (1) ... «j» (10).





¿Cómo se lee el Braille?

Lo más frecuente es que la lectura se realice con el dedo índice, el cual se desliza sobre los signos Braille, con la presión necesaria para una óptima percepción.

Durante la lectura, los dedos realizan tres tipos de movimientos: horizontales, verticales y de presión en donde se produce el rastreo propiamente tal, para discriminar la configuración táctil.

Del mismo modo, las manos deben desplazarse en una línea de izquierda a derecha.

Generalmente la mano derecha practicará la lectura y la izquierda debe seguirla y apoyarla al finalizar la línea de lectura y bajar al próximo renglón.

El niño que comienza su proceso lector debe ser estimulado a uti-

lizar una mano para leer, mientras la otra lo apoya como punto de referencia y guía.

En períodos más avanzados, además de utilizar los dedos índices podrá incorporar los dedos medios u otros, como así mismo otras estrategias que faciliten u optimicen su velocidad lectora.



¿Cómo se escribe el Braille?

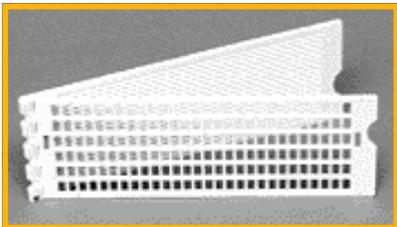
Se escribe utilizando: la regleta o la Máquina Perkins, o un computador con impresora Braille.



La escritura en regleta

La escritura Braille puede realizarse con un instrumento llamado «regleta», existen diferentes tipos y tamaños como veremos en el dibujo. Consta de tres partes (tabla, regleta misma y punzón) o de dos partes (regleta y punzón)

La regleta puede ser metálica o plástica. Posee un extremo abierto y el otro con bisagra que permite abrir y cerrar. La hoja superior tiene ventanitas llamadas cajetines y la hoja inferior contiene puntos en bajo relieve los que guiarán la escritura Braille.



El punzón es de madera o plástico con punta de metal.

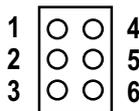
Para escribir, se coloca la re-

gleta con la apertura hacia el lado derecho, se abren las hojas metálicas de la regleta y se pone el papel encima de la hoja inferior. Se cierra la hoja superior y se presiona para fijar el papel.

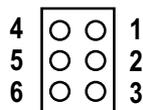
Cada cajetín de la regleta corresponde a un cajetín Braille.

Con el punzón se presionan los puntos adecuados para formar la letra deseada *SIGUIENDO LA DIRECCIONALIDAD DE DERECHA A IZQUIERDA, UBICANDO LOS SEIS PUNTOS BRAILLE EN POSICIÓN INVERSA DE LA LECTURA.*

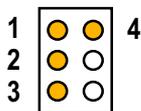
Cajetín lectura



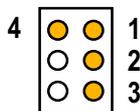
Cajetín escritura regleta



Un ejemplo:
Letra «p»



se escribe en
regleta



Esto que parece muy complejo, se aborda con bastante naturalidad al enseñar la estrategia de la identificación numérica. El niño aprende la ubicación de cada punto al escribir y la ubicación de cada punto al leer.

Esto le evitará tener que representarse mentalmente el signo en su forma invertida, pasando mas bien a un aprendizaje mecánico.

En relación a las normas generales de escritura, para espaciar cada palabra, el niño debe dejar un cajetín en blanco.

Cada línea de lectura corresponderá a un renglón en la regleta.

troceder en la misma línea uno o varios cajetines.

La máquina Perkins reproduce las letras sobre el papel tal como se leen. La persona puede leer y corregir inmediatamente lo escrito. Necesita de buena coordinación interdigital y bimanual.

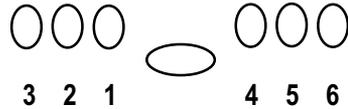


Si el niño utiliza la regleta podrá complementar su aprendizaje con Cantaletas, en sus módulos Letras y Números, y Cajetín Braille.

Escritura en Máquina Perkins

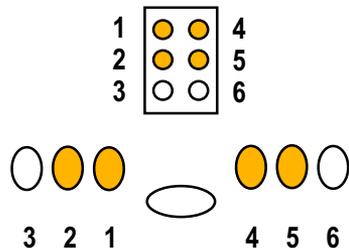
Para usar esta máquina debe introducirse el papel que va sujeto en un rodillo. Cuenta con seis teclas que corresponden a los puntos Braille, una tecla central espaciadora, una tecla pequeña al lado izquierdo que sirve para cambiar de renglón y una tecla al extremo derecho que permite re-

Esta es la distribución de los puntos Braille en el teclado Perkins.



Para formar cada letra se deben presionar en forma simultanea los puntos que la constituyen.

Para escribir la letra «g»



En relación a las normas generales de la escritura, para espaciar las palabras se debe oprimir la tecla espaciadora con el dedo pulgar. La máquina avisa cuando se acaba la línea.



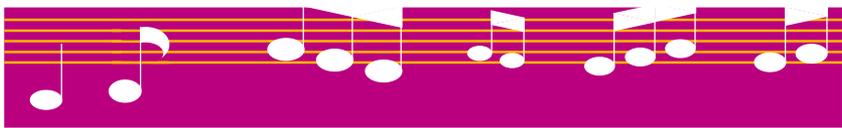
*Cantaletas cuenta
con un módulo
que simula una
Máquina Perkins en
el computador.
Practicar
Módulo Máquina Perkins*

Vocabulario Básico

Es importante que todas las personas que participan en el proceso educativo compartan un vocabulario básico común, que apoye los aprendizajes del niño ciego.

Es necesario dominar los siguientes conceptos:

- cajetín
- punto
- espacio
- renglón
- mano guía
- dedos lectores
- línea de lectura
- rastreo o exploración táctil del signo
- cambio de línea



II.- Utilización de Cantaletas para la escritura

Cantaletas podrá ser un valioso apoyo y complemento para las actividades de escritura del niño ciego, cualquiera sea el instrumento tradicional que éste ocupe (regleta o máquina Perkins).

En el módulo Letras y Números el niño *podrá reconocer la letra ubicada en el teclado del computador* al recibir retroalimentación inmediata con el nombre y sonido de la letra, unidos a sonidos y palabras familiares que comienzan con dicha letra (a – auto – sonido de auto).

En el módulo Braille – Máquina Perkins el niño realizará los mismos movimientos requeridos por la máquina Perkins para escribir.

Cantaletas incorpora una retroalimentación auditiva enlazando la escritura de la letra con el sonido del fonema escrito por el niño. (Ejemplo efe – f). Este aspecto es muy importante, pues refuerza al niño en su proceso de decodificación apoyando la prevención de errores en la escritura.

En el módulo Escribir – Máquina Perkins el niño podrá ejercitar dictados y escritura espontánea recibiendo la retroalimentación auditiva con la secuenciación fonémica escrita.

Cuando el computador con el que se trabaja posee una impresora Braille, el trabajo de escritura de tex-

tos podrá ser apoyada por la lectura de los mismos.

Finalmente, Cantaletas incorpora en su módulo Escribir - Dactilografía la posibilidad de escribir textos usando el teclado tradicional del computador. Se considera que la temprana incorporación del niño a un proceso de escritura tradicional lo acercará de manera creciente a una mayor autonomía en su proceso de integración educacional. Conviene nuevamente hacer mención que un niño ciego que escriba en dactilografía y que su computador posea una impresora Braille podrá acceder de una manera más rápida y eficiente al mundo de la información.

El aprendizaje de la dactilografía podrá transferirse también a la utilización de la máquina de escribir tradicional.



III.- Estrategias de exploración táctil

El desarrollo táctil del niño ciego es un proceso que se inicia desde su nacimiento.

El apresto Braille, está dirigido a estimular en el niño todas aquellas habilidades que le permitan desarrollar movimientos finos de las manos y dedos, reconocer objetos, formas y figuras táctiles con variación progresiva del tamaño y complejidad, e incorporar conceptos básicos vinculados a la direccionalidad, a la secuenciación, a la comparación de igualdades y diferencias, nociones de cantidad, etc.

A fin de lograr el objetivo, de integrar a través del tacto las funciones psicológicas básicas, se requiere iniciar al niño en unas **ESTRATEGIAS DE EXPLORACIÓN TÁCTIL** que se incorporen como método más o menos estructurado.

Estas estrategias consideran:

- Exploración completa de los objetos.
- Exploración y organización de su mesa de trabajo, desde afuera hacia adentro.
- Exploración y reconocimiento de su hoja de trabajo.
- Barrido sistemático de la hoja de trabajo de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo.
- Hábitos en torno a la ubicación regular de sus herramientas (punzón, hojas, pegamento etc).
- Desarrollo de hábitos de trabajo sistemático: capacidad para perseverar en la tarea, concentración, autonomía, solución de situaciones problemáticas, capacidad de comunicar los aprendizajes, etc.

El computador apoya el desarrollo de la autonomía ya que el niño se plantea ante la tarea en forma independiente. Apoya también los hábitos de trabajo sistemático potenciando mayores períodos de concentración. Del mismo modo, facilita la adquisición de hábitos de exploración sistemática y la orientación en el teclado. La dinámica lúdica que se establece entre el niño y las actividades propuestas hacen de ésta una herramienta motivadora en sí misma.



Sugerencias de actividades en la etapa de apresto

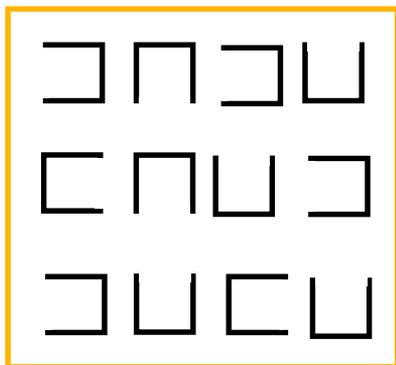
Existe gran variedad de actividades que permiten desarrollar la exploración táctil. Nos abocaremos a ejemplificar algunas de las necesidades del niño ciego que está iniciando su proceso lector, en el cual su mano debe llegar a detectar pequeñas variaciones espaciales en una configuración de puntos.

Se pueden realizar láminas en relieve en papel brailion (termolaminado), o papel para dibujar (papel especial en que se marca el relieve con cualquier elemento de presión), o cartulina con relieves dibujados con cola fría o ruleta de costurera.

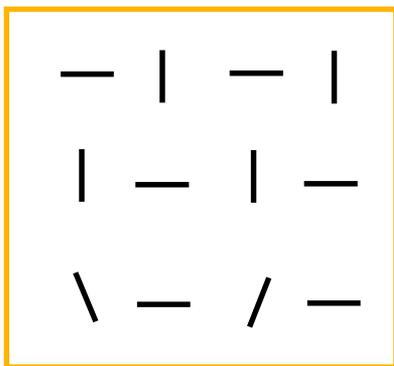
Por ejemplo:



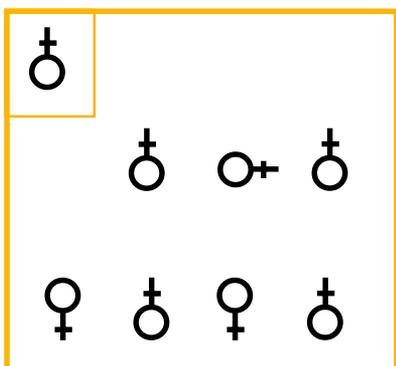
Orientación espacial



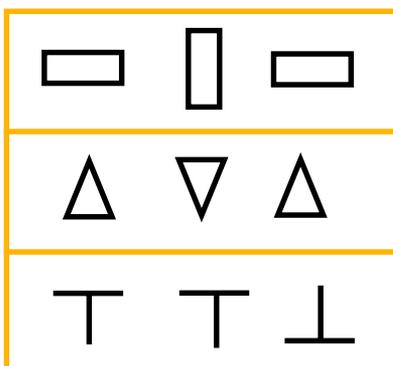
Señala donde esta abierta la figura.



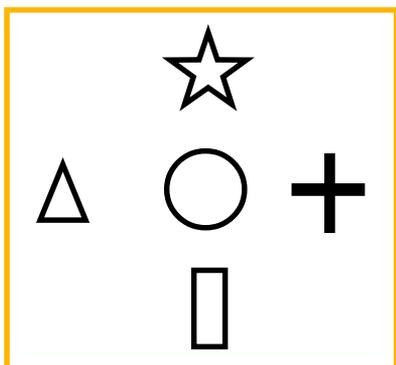
Encuentra las líneas verticales



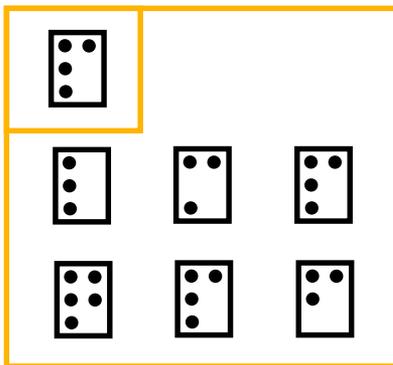
Muestra la figura que es igual al modelo



Muestra la figura diferente en cada línea



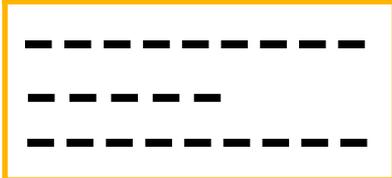
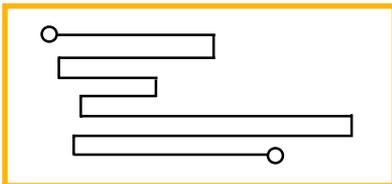
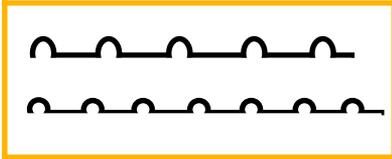
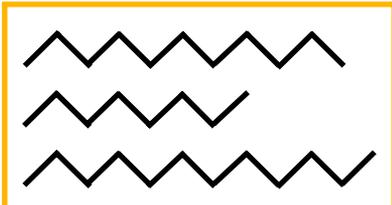
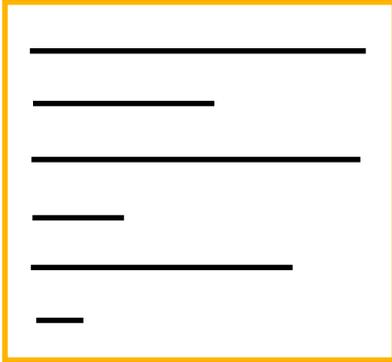
Qué figura se encuentra arriba, a la derecha, izquierda, abajo del círculo



Muestra la configuración de puntos que es igual al modelo.

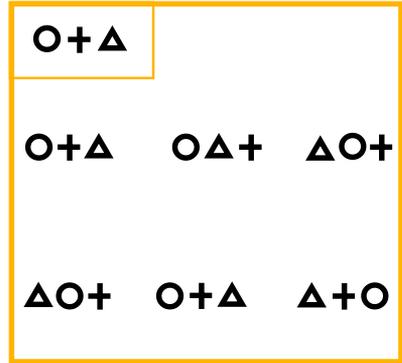
 **Seguimiento de líneas** :

El niño sigue con los dedos lectores y guías y ejercita el cambio de renglón.

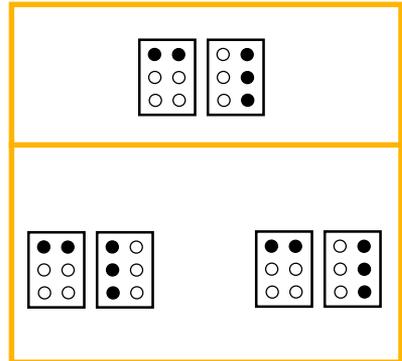


 **Reconocimiento de secuencias**

El niño reconoce la configuración táctil que posee la misma secuencia.



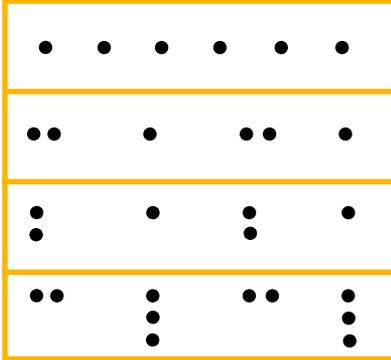
 **En macrocajetín:**



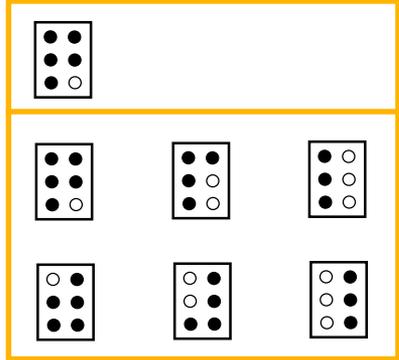
Reconocimiento de cantidad de puntos:
disminución progresiva en el tamaño del punto

Ejercitar realizando una

El niño tacta y señala el número de puntos.

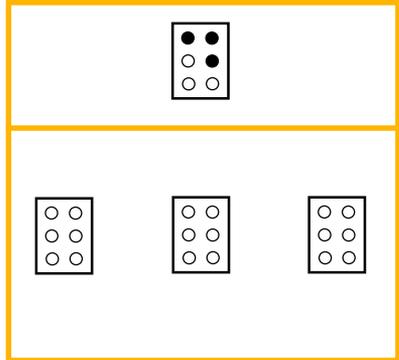
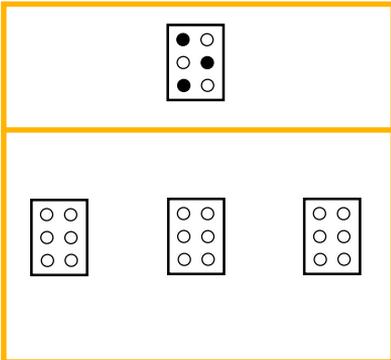


El niño señala cuantos puntos le faltan al cajetín.



Rellena el cajetín para que sea igual al modelo

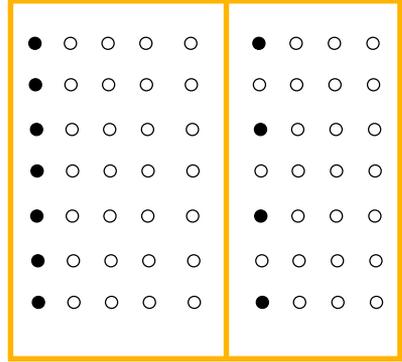
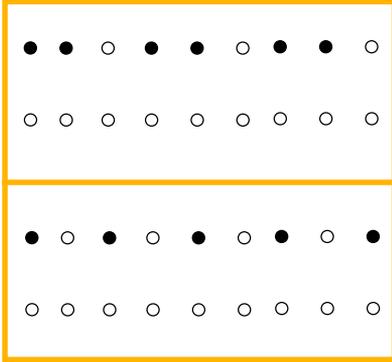
El niño trabaja en macrocajetín





Copia de secuencias

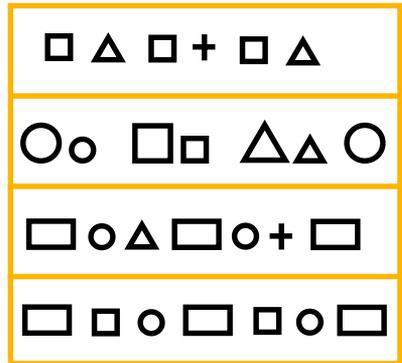
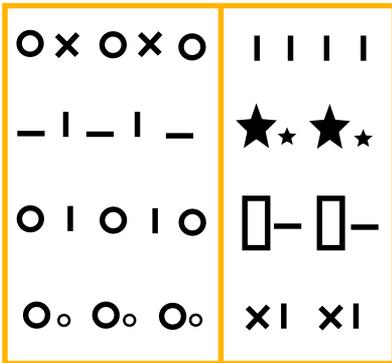
Sobre láminas de madera o plástico perforado, trabajar con clavitos, ordenándolos de izquierda a derecha, arriba abajo, etc. en complejidad creciente

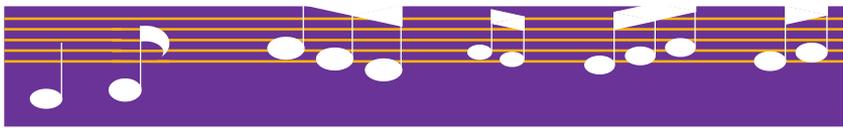


Lectura de figuras táctiles

El niño tasta y nombra las figuras

El niño también puede completar la secuencia





VI.-Lectura inicial

Presentación del cajetín Braille

Nuestro niño ciego ya ha vivido el proceso de apresto y se encuentra en el período de iniciar su proceso lector.

Es sabido, que la presentación del cajetín es un importante momento para afianzar la ubicación de los seis puntos Braille y optimizar la discriminación táctil de sus configuraciones.

En Cantaletas se encuentran actividades en donde el niño ubica el cajetín Braille en *posición de lectura en el teclado numérico*. Aquí el niño al oprimir un punto o una secuencia de puntos recibe una retroalimentación auditiva sobre el

nombre del punto que oprimió. También el computador le dicta al niño un determinado punto que deberá oprimir recibiendo refuerzo sobre el acierto. En caso de error, el programa le entrega orientaciones espaciales para que alcance el objetivo.

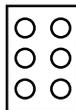
Se considera relevante el otorgar *apoyo táctil al teclado numérico del computador*. Se puede lograr colocando cubiertas con texturas a las teclas involucradas (esponja, autoadhesivos, etc.).

Es necesario incorporar variadas actividades que permitan el afianzamiento de estas nociones:

Juegos corporales:

El niño juega a ubicar en su cuerpo los seis puntos Braille:

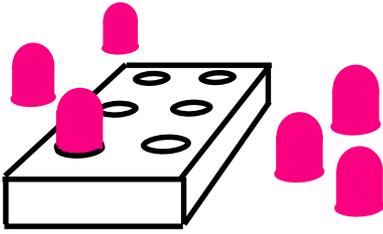
hombro izq punto 1
cadera izquierda 2
rodilla izquierda 3



4 hombro derecho
5 cadera derecha
6 rodilla derecha

Juego de armar un macrocajetín (dibujo)

El macrocajetín es un juego de encaje (10 cm. por 14 cm. aproximadamente) Sobre la base perforada se encajan los seis puntos Braille, en forma de cuentas. El niño podrá encajar cada punto Braille en base a las instrucciones recibidas. Una posible secuencia es:



Rellenar con las cuentas los espacios de arriba: de abajo, del medio, del lado derecho, izquierdo.

Rellenar los puntos solicitados.

Tocar el macrocajetín y reconocer los puntos que están insertos.

Juego de naipes: los naipes representan táctilmente diversas configuraciones de puntos.

- Explorar y nombrar los puntos texturados.
- Parear naipes iguales.
- Reproducir los puntos del naipe en el macrocajetín.
- Entre tres naipes reconocer cual es el diferente, etc..

Es importante que las configuraciones de puntos representadas por los naipes correspondan a las letras del alfabeto Braille, aún cuando, el niño en esta etapa no las reconozca como letras.

Reconocimiento de configuraciones de puntos en el tamaño del cajetín Braille, a través de actividades de discriminación de igualdades y diferencias.

Utilización de material de desecho: para la confección de macro cajetín se puede utilizar cajas de huevo, envases de yogurt unidas como cajetín, así mismo, rectángulos de madera con 6 perforaciones pequeñas para completar con clavitos plásticos o de madera.

En la confección de los naipes se pueden combinar diferentes texturas como cartón con género, relleno del punto con gamucina (cartón texturado para maquetas) o cola fría (plasticola), etc.

*Vamos a Cantaletas,
Módulo Braille – Cajetín.*



Reconocimiento de letras

Para apoyar el reconocimiento de las letras en Braille es posible utilizar actividades como:

- Ejercitación en macrocajetín.
- Utilización de tablillas que permitan la escritura de varias letras, formando palabras
- Uso de naipes con el abecedario Braille, para el reconocimiento de letras y para la escritura de palabra.
- Ejercicios de lectura de letras en braille en tamaño del cajetín Braille.

VAMOS a Cantaletas en sus Módulos Letras y Números – sonido de la letra y nombre de la letra, Módulo Braille – máquina Perkins, Dactilografía. Estas actividades apoyarán al niño ya que el deberá reconocer táctilmente en el teclado las letras. Para lo cual se sugiere que el teclado del computador se adapte agregándole los signos Braille a cada tecla.



Metodología en la presentación de las letras Braille



Secuencia de presentación

No existe un método único de presentación de las letras en Braille, sin embargo, existen ciertos criterios que son importantes de considerar:

- Iniciar el proceso utilizando las vocales posponiendo la incorporación de la letra **i**.

- Evitar que el aprendizaje de las letras espacialmente inversas se enseñen de manera muy próxima en el tiempo.

e-i d-f h-j ñ-q r-w

- Cuidar que la enseñanza de letras acústicamente próximas no se den simultáneamente.

b-f m-n ll-ch p-b

- Que la enseñanza de la lectura incorpore los niveles fonéticos de simples a complejos.

Sonido y nombre de la letra.

Lectura de palabras que contengan las siguientes sílabas en un orden de complejidad creciente :

- Silaba directa (consonante vocal).
- Silaba indirecta (vocal consonante).
- Silaba compleja (consonante, vocal, consonante).
- Silaba directa con doble grafía (ch, ll, gu, qu.).
- Silaba directa con consonante de doble sonido (g,c,r).
- Silaba con fonograma (consonante,consonante,vocal ej: «fra»).

- Que las vocales acentuadas se incorporen en las etapas intermedias o finales del proceso.
- El uso de mayúscula suele posponerse a etapas mas avanzadas a diferencia del niño vidente a quien se le incorporan desde el inicio del proceso lector.



Sistema Educativo del niño

Del mismo modo, al analizar la secuencia de presentación de las letras Braille es necesario considerar la modalidad del sistema educativo en el cual se encuentre inmerso el niño:

Integración Educativa

- Si está cursando el Primer Año de Educación Básica Integrada , será indispensable que mantenga la presentación de letras que su curso esté trabajando, de otra manera se produciría un desfase.

-Es importante analizar los modelos lectores usados en la actualidad, que incorporan tempranamente la lectura y escritura de frases, oraciones y textos breves. Ello impone a nuestro niño, un desafío mayor ,que deberá ser incorporado de manera flexible por el equipo de profesionales que lo asesore.

Educación Especial

Generalmente las distintas Escuelas poseen secuencias para el aprendizaje de la lectura y escritura Braille, que ha sido fruto de sus experiencias en este ámbito. Del mismo modo actualmente se han editado los métodos "Tomillo", "Punt a Punt", "Seis Puntos", "Alameda", "Almazara" posibles de adquirir en la ONCE (Organización Nacional de Ciegos de España).

VAMOS A CANTALETTRAS:

Módulo letras y números (sonido de las letras,

nombre de las letras)

Módulo Braille (máquina Perkins)





V.- Los errores más frecuentes en la lectura Braille

Dificultades en la mecánica de la lectura

Las características del Sistema Braille, a saber, el tamaño del cajetín, el tamaño del punto, la organización espacial implicada en las configuraciones táctiles, el uso sincronizado de ambas manos durante la lectura, el desarrollo táctil, la organización espacial a través del tacto, entre otros, imponen al niño que está comenzando su aprendizaje, un importante desafío.

El conocer las dificultades que son frecuentes durante la lectura inicial, podrá ayudarnos a organizar nuestra mediación en pos de apoyar el proceso lector y por sobre todo, desarrollar el agrado y motivación del niño hacia éste.

Dificultades relacionadas con la percepción espacial

- Ubicación de la primera línea de lectura: el niño podría comenzar a leer en la segunda o tercera línea, perdiendo información y significado.

- Exploración táctil incompleta de las líneas de lectura: el niño podría leer parte de la línea y saltarse a la próxima. De este modo, la lectura del trozo se realiza de manera fragmentada.

Dificultades relacionadas con la discriminación táctil y el desarrollo de nociones de espacialidad.

El deficiente desarrollo táctil puede ser la causa de importantes dificultades en el proceso inicial de la lectura, Sin embargo, es necesario destacar ,que la percepción táctil se apoya absolutamente en el desarrollo de nociones de espacialidad. Ello justifica la mediación del niño hacia variadas experiencias de apresto, que no necesariamente finalizarán al comenzar el proceso lector, sino que lo apoyarán , en la medida que pudieren surgir nuevas necesidades.

Podemos determinar que el niño requerirá esta mediación cuando presente:

- Detenciones y retrocesos muy frecuentes en la lectura de letras, sílabas o palabras.
- Errores en la discriminación de letras, sílabas o palabras:
- Errores en letras de configuración espacial simétricamente inversa:
e - i d - f h - j ñ - q r - w
- Configuraciones táctiles próximas:
o - m, s - t, u - v, p - m, d - g, g - h n - q
- Omisiones de letras, sílabas o palabras.
- Sustituciones de letras.
- Inversiones de letras en sílabas indirectas o fonogramas (el - le, fra - far)

Es importante considerar, que los últimos tres errores, también podrán deberse a dificultades del niño en el procesamiento fonológico.

*Vamos a Cantaletas, Módulo Sonido
de las Letras
Y Escritura de letras con Asociación
Auditiva
Fonémica.*



Dificultades relacionadas con la anticipación de signos.

- Inadecuada predicción de una palabra a partir de su inicio.
- Unión incorrecta de los cajetines formando nuevas letras o sílabas.

conduce a una saturación de la percepción táctil.

- Pérdida de simultaneidad en el uso de ambas manos.

Dificultades relacionadas con la coordinación manual y digital

- Frecuentes regresiones e importante presión sobre el signo leído, lo que

- Lectura con ambos índices en etapas iniciales.

- Fatiga muscular en la zona de brazos y cuello.



ALGUNAS IDEAS PARA RECORDAR

Qué aspectos debemos mediar:

- Incluir un adecuado período de apresto del sistema Braille.
- Incorporar actividades compensatorias de apresto Braille durante el proceso lector.
- Utilizar material de lectura en diversos materiales y con disminución paulatina del tamaño del cajetín.
- Incorporar un doble espacio entre los renglones en etapas iniciales.

Dificultades en la comprensión de la lectura

Hasta el momento hemos afirmado que las características del sistema Braille imponen un importante desafío para nuestro niño. Sin embargo, pareciera que la mayor dificultad se encuentra en los desfases presentados por el niño ciego en el desarrollo de su lenguaje, producto generalmente de la falta de experiencias desde tempranas edades con objetos y vivencias. Ello lo lleva a presentar un descendido nivel en el desarrollo de vocabulario, y a la necesidad de estimular significativamente todas las habilidades de su lenguaje: comprensivo y expresivo.

La posibilidad del niño ciego de atribuir significado a la lectura estará directamente relacionada con el desarrollo de sus habilidades

psicolingüísticas: fonológicas, semánticas y sintácticas.

El niño podrá presentar poco interés por la lectura. Del mismo modo, su capacidad de aprendizaje a través de ésta, puede ser limitada.

Conviene entonces preguntarse:

- ¿ Los aspectos mecánicos aún demandan importante dificultad ?
- ¿ Cómo es su vocabulario?
- ¿ Cómo se expresa?
- ¿ Cómo es su comprensión del lenguaje escuchado?
- ¿ Cómo funciona su habilidad para memorizar lo escuchado o leído?
- ¿ El contenido de la lectura se relaciona con sus experiencias previas?
- ¿ Se representa a los personajes e ideas del cuento?
- ¿ Relaciona información, responde a preguntas atinentemente?
- ¿ Recuerda lo que leyó?

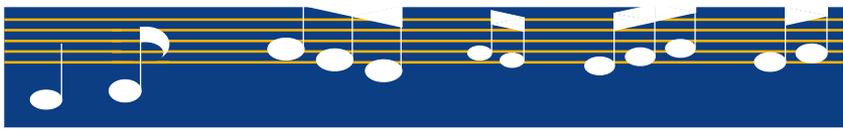


ALGUNAS IDEAS PARA RECORDAR

- Leer es otorgar sentido y significado al texto, significado que se vincula directamente con el repertorio lingüístico del niño y con sus experiencias y fantasías.
- Nuestro objetivo es llevar al niño a vivir la lectura, a relacionar los significados del texto con su mundo interior.
- Nuestro niño ciego requerirá para vivir este proceso:
 - Contar con experiencias directas en torno al vocabulario del texto.
 - Contar con experiencias significativas en torno al contenido del texto: acciones, transformaciones, secuencias, sentimientos, etc.
 - Apoyar las lecturas con material concreto o de representaciones táctiles con los que pueda: jugar simbólicamente, representarse las relaciones entre los personajes, ordenar de acuerdo a la secuencia de la historia, etc..
- En algunas ocasiones el mediador deberá modificar el contenido del cuento, a modo de hacerlo significativo para el niño ciego, ya sea en su extensión, o en la utilización de vocabulario que pudiere resultar muy visual o poco significativo considerando sus experiencias.
- Recordemos que la lectura del niño vidente está muy apoyada por imágenes visuales. El niño ciego también debería contar con apoyo para construir sus representaciones significativas de la lectura (juguetes, títeres, dibujos en relieve, etc.).



*VAMOS a Cantaletas
módulo Lenguaje:
trabalenguas, poesías, cuentos y fábulas.*



VI.-Errores más frecuentes en la escritura Braille

La escritura ,a diferencia de la lectura que comienza con un estímulo gráfico y que finaliza con una interpretación del significado del texto, es un proceso que se inicia con una idea y con la intención de comunicar un mensaje y finaliza en un acto psicomotor que posibilita dicho objetivo.

Si la lectura la podemos relacionar con el escuchar, la escritura necesariamente debemos vincularla al comunicar.

Dificultades en el dominio de la mecánica de la escritura.

El niño podrá cometer errores similares a los de la lectura, es decir:

- Omisiones de letras.
- Adiciones de letras ,sílabas o palabras.
- Inversiones de letras y sílabas
- Sustituciones
- Distorsiones.
- Uniones indebidas en las palabras.

VAMOS A CANTA LETRAS
Recordemos la importancia de las actividades que relacionan la escritura con la asociación fonémica



Dificultades propias del instrumento que se está utilizando para escribir.

Regleta: es posible que nos encontremos con:

- Dificultades en la colocación inicial del papel y luego en las consecutivas bajadas de la regleta. Este aspecto, sólo es superado con la utilización de una regleta tamaño hoja o con la regleta de bolsillo cuyo papel es del mismo tamaño .
- Inadecuada posición del punzón respecto del papel, lo que origina la unión de los puntos colindantes, determinando una configuración táctil imprecisa.
- Inadecuada presión del punzón: excesiva rompe el papel y si es muy leve no marca adecuadamente la letra.

- Dificultad en la localización de los puntos en el interior de la regleta.
- Dificultades significativas en la reversibilidad de los puntos al escribir de derecha a izquierda en la regleta.
- La mano guía no cumple con la función de anticipar el final de la línea, produciendo dificultades en el corte de las palabras.

Máquina Perkins : los problemas de mayor recurrencia en la escritura con este instrumento pueden ser:

- Problemas en la introducción del papel en la máquina.
- Colocación incorrecta de los dedos sobre el teclado.
- Problemas en la disociación de los dedos y manos.

Dificultades para utilizar la escritura como medio de expresión del pensamiento

En esta etapa de adquisición del proceso de la lectoescritura esperamos que el niño encuentre agrado en utilizarla para comunicar sus deseos, vivencias, etc..

En orden de complejidad creciente encontramos las actividades de copia, dictado y escritura espontánea.

Del mismo modo, existirá la necesidad de incorporar una gradación en la presentación de los niveles lectores para que el niño alcance un progresivo dominio y experimente sentimientos de competencia y éxito en esta actividad.

Vamos a practicar en el Cantaletas, Módulo Máquina Perkins.



Vamos a Cantaletas, Módulo Máquina Perkins y Dactilografía



ALGUNAS IDEAS PARA RECORDAR

- Escribir implica comunicar una idea, una vivencia, un sentimiento. La escritura está dirigida a otro, con el objeto de establecer una interacción.
- La hermosura de los textos infantiles, la encontramos en su particular estructura gramatical, en sus palabras escritas como se pronuncian, en sus reiteraciones y perspectiva egocéntrica.
- Nuestro niño ciego requerirá para vivir este proceso:

Privilegiar la intencionalidad comunicativa de sus escritos, por sobre actividades que beneficien únicamente la codificación. Experimentar variadas experiencias y situaciones que luego pueda llevar a la escritura.

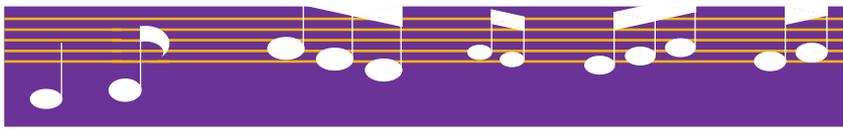
Dirigir sus escritos a profesores, padres y seres queridos en general por lo cual, idealmente deben estar familiarizados con el sistema Braille.

En modelos de integración escolar será importante que los compañeros, aunque no manejen el sistema Braille, muestren interés y posean conocimientos básicos de éste.

Llevar al niño a leer sus escritos en voz alta, estimulando la comunicación de su mensaje.



*Es posible trabajar combinadamente:
Regleta y Cantaletas.
Máquina Perkins y Cantaletas.
Máquina de escribir y Cantaletas.*



Alfabeto Braille

<p>a</p>	<p>b</p>	<p>c</p>	<p>d</p>	<p>e</p>
<p>f</p>	<p>g</p>	<p>h</p>	<p>i</p>	<p>j</p>
<p>k</p>	<p>l</p>	<p>m</p>	<p>n</p>	<p>ñ</p>
<p>o</p>	<p>p</p>	<p>q</p>	<p>r</p>	<p>s</p>
<p>t</p>	<p>u</p>	<p>v</p>	<p>w</p>	<p>x</p>
<p>y</p>	<p>z</p>			

Referencias

- Alliende, Condemarín (1990) «La Lectura: Teoría, Evaluación y Desarrollo» Editorial Andrés Bello.
- Bravo, L. (1995) «Lenguaje y Dislexia: Un Enfoque Cognitivo del Retardo Lector» Ediciones Universidad Católica.
- Condemarín, M. (1989) «Lectura correctiva y remedial» Ediciones S. M. De Chile
- Condemarín, Chadwick (1986) «La Escritura Creativa y Formal» Editorial Andrés Bello.
- Espejo, B. «El braille en la escuela».
- ONCE (1994) «Actas del Congreso estatal sobre prestaciones de servicio para personas ciegas y deficientes visuales». Volumen 4. Area de Educación2.
- ONCE (1990)» Conferencia internacional sobre el Braille»
- Rosas R, Strasser K, Zamorano R, García - Huidobro C, Conteras P, Riquelme S (1998) «Evaluación preliminar de un sistema multimedial de apoyo al proceso de la enseñanza de la lectoescritura para niños ciegos». Cultura y Educación 11/12, 99 - 124



Agradecemos a:

